NUNMUL

DIE TRÄNEN
TEARS
LES LARMES

Regie: Im Sang-Soo

Republik Korea 2000

Länge	**105 Min.**
Format	**35 mm, 1:1.85**
Farbe	

Stabliste

Buch	Im Sang-Soo
Kamera	Lee Du-Man
Schnitt	Yu Ju-Hyun
Ton	Kim Tan-Young
Musik	Mun Jun-Ho
Ausstattung	Lee Jin-Ho
Regieassistenz	Kim Jin-Min
	Lee Ki-Chul
	Choi Dong-Hoon
Produktionsltg.	Ryu Woo-Keun
	Jang Sang-Phil
Produzenten	Oh Jung-Wan
	Gang Bong-Rae
Executive Producers	Oh Jung-Wan
	Hah Sung-Gun
	Lee Sang-Yong

Produktion
B.O.M. Film Production
2nd Fl. Soseok Building
81-10 Chungdam-Dong
Kangnam-ku
ROC-Seoul 135-100
Tel.: 2-34 45 61 96
Fax: 2-34 45 61 92
filmbom@yahoo.co.kr

Weltvertrieb
B.O.M. Film Production
2nd Fl. Soseok Building
81-10 Chungdam-Dong
Kangnam-ku
ROC-Seoul 135-100
Tel.: 2-34 45 61 96
Fax: 2-34 45 61 92
filmbom@yahoo.co.kr

Han Jun, Park Keun-Young, Cho Eun-Ji, Bong Tae-Gye

Darsteller

Han	Han Jun
Chang	Bong Tae-Gye
Sari	Park Keun-Young
Ran	Cho Eun-Ji
Yong-Ho	Sung Ji-Ru

DIE TRÄNEN

In einem Café in Seouls Vergnügungsviertel versucht eine Gruppe feixender Jugendlicher ein paar Mädchen dazu zu bewegen, ihre Hüllen fallen zu lassen. Die Situation spitzt sich zu, als Chang auf einmal Gewalt anwenden will. Mit Hans Hilfe gelingt es Sari, sich in letzter Minute zu entziehen und dem Zugriff Changs zu entkommen.

Sari arbeitet in den Etablissements als Barmädchen und verbrät ihre Kohle in Motels, wo sie Lösungsmittel schnüffelt. Ihre Kindheit ist von den traumatischen Erinnerungen an Inzesterfahrungen überschattet und das hat dazu geführt, dass sie sich weigert, Sex zu haben. Auf Han wirkt ihre Unschuld anziehend und schließlich entscheiden die beiden sich, zukünftig zusammenzuhausen.

Chang ist ein rauer Bursche, der sich ständig angegriffen fühlt. Er rastet zwar aus, sobald er Eltern sieht, die ihre Kinder prügeln, fühlt sich aber durchaus berechtigt, selbst ausgiebig Gebrauch von seinen Fäusten zu machen. Ran ist von zu Hause abgehauen, hängt in den zahlreichen Bars rum und bietet ihren Körper älteren Männern feil. Trotz Changs offenkundigem Mangel an Feingefühl schenkt sie ihm alles: ihr Herz, ihre Seele, ihr Geld.

Eines Tages, um ihrem tristen Alltag wenigstens für ein Weilchen zu entfliehen, setzen sie sich auf ihre geklauten Motorräder und fahren los. Doch alles, was sie erwartet, sind ein verdreckter Strand und das verschmutzte Meer.

Wieder ist ein Stückchen Hoffnung begraben und die vier kehren noch verbitterter als zuvor in die Stadt zurück. Chang und Han landen im Jugendknast, Sari und Ran nehmen ihren alten Lebenswandel wieder auf.

Nachdem einige Zeit verstrichen ist und Han aus dem Knast entlassen wurde, macht er sich auf die Suche nach Sari. Sie ist inzwischen mit Yong-Ho verheiratet, einem Barbesitzer, der sie schon lange im Auge hatte. Han verliert die Kontrolle und explodiert …

TEARS

In a café in downtown Seoul a group of smirking young boys try to coax a couple of girls to take off their clothes. The situation comes to a head when Chang begins to use force. With some help from Han, however, one of the girls, Sari, manages to escape from Chang's clutches just in time.
Sari works behind the bar in some of these clubs, spending her earnings on motels where she sniffs solvent. Her childhood is overshadowed by traumatic memories of attempted incest and this has led to her refusal to have sex. Han finds her innocence attractive and, after a while, the two decide to shack up together.
Chang is a rough bloke who is always on the defence. He may blow his top when he sees parents hitting their children but he has no qualms about resorting to violence himself whenever he feels like it. Ran has run away from home; she spends her time hanging out in the numerous bars in the area, selling her body to older men. In spite of Chang's obvious lack of sensitivity, she gives him everything she has – her heart, her soul and her money.
One day, in an attempt to escape their bleak lives, if only for a while, they jump onto their stolen motorbikes and take off. But all that they find is a dirty beach and a polluted sea.
Their hopes deflated yet again, these four young people return to the city, even more embittered than before. Chang and Han end up in juvenile detention, while Sari and Ran go back to their former way of life.
Some time later, Han is released after having served his sentence. He sets off in search of Sari and discovers that she has married Yong-Ho, a bar owner who had long had his eye on her. A furious Han loses control …

Im Sang-Soo

Biografie
Geboren 1962 in Seoul. Filmstudium an der südkoreanischen Filmakademie, das er 1989 abschließt. Anschließend arbeitet er bis 1994 als Regieassistent u.a. für Im Kwon-Taek. 1995 Drehbuch für THE ETERNAL EMPIRE von Park Chong-Won. 1998 erste Spielfilmregie.

Biography
Born in Seoul in 1962. Studied film at the Film Academy in South Korea, graduating in 1989. Subsequently worked for Im Kwon-Taek as an assistant director until 1994. In 1995 he wrote the screenplay for THE ETERNAL EMPIRE, by Park Chong-Won and in 1998 he directed his first feature film.

Biographie
Né en 1962 à Seoul. Etudie à l'académie du cinéma de Corée du Sud. Diplômé en 1989. Travaille ensuite comme assistant réalisateur, entre autres de Im Kwon-Taek, jusqu'en 1994. Ecrit en 1995 le scénario de THE ETERNAL EMPIRE de Park Chong-Won. Réalise son premier long métrage en 1998.

LES LARMES

Dans un café du quartier chaud de Séoul, un groupe de jeunes plaisantins tente de convaincre quelques jeunes filles de se déshabiller. La situation s'envenime lorsque Chang, tout à coup, veut recourir à la violence. Avec l'aide de Han, Sari parvient à la dernière minute à se soustraire aux atteintes de Chang.
Sari travaille dans les établissements du quartier comme entraîneuse et claque son fric dans des motels où elle sniffe du dissolvant. Traumatisée par des expériences incestueuses dans son enfance, elle refuse tout contact sexuel. Son ingénuité attire Han et tous deux décident finalement de vivre ensemble.
Chang est un rude gaillard qui se sent constamment agressé. S'il est hors de lui lorsqu'il voit des parents battre leurs enfants, il s'estime parfaitement en droit de faire lui-même largement usage de ses poings. Ran a fui la maison familiale; elle traîne dans les bars et vend son corps à des hommes plus âgés. Malgré le manque de délicatesse manifeste de Chang, Ran lui offre tout ce qu'elle possède, son cœur, son âme, son argent.
Un jour, désireux d'échapper au moins pour un moment à leur triste quotidien, tous les quatre enfourchent leurs motos volées et partent en virée. Mais au bout de leur route, ils ne trouvent qu'une plage sale et la mer polluée.
Ce maigre espoir lui aussi volatilisé, ils regagnent la ville plus amers que jamais. Chang et Han se retrouvent finalement dans un centre pour jeunes délinquants. Sari et Ran reprennent leurs anciennes habitudes de vie.
Lorsqu'il recouvre la liberté, Han part à la recherche de Sari. Dans l'intervalle, elle est devenue la femme de Yong-Ho, un propriétaire de bar qui la désirait depuis longtemps. Han perd contrôle et explose …

Filmografie
1998 CHUNYEODEULUI CHUNYEOKSHIKSA/GIRLS' NIGHT OUT
2000 NUNMUL